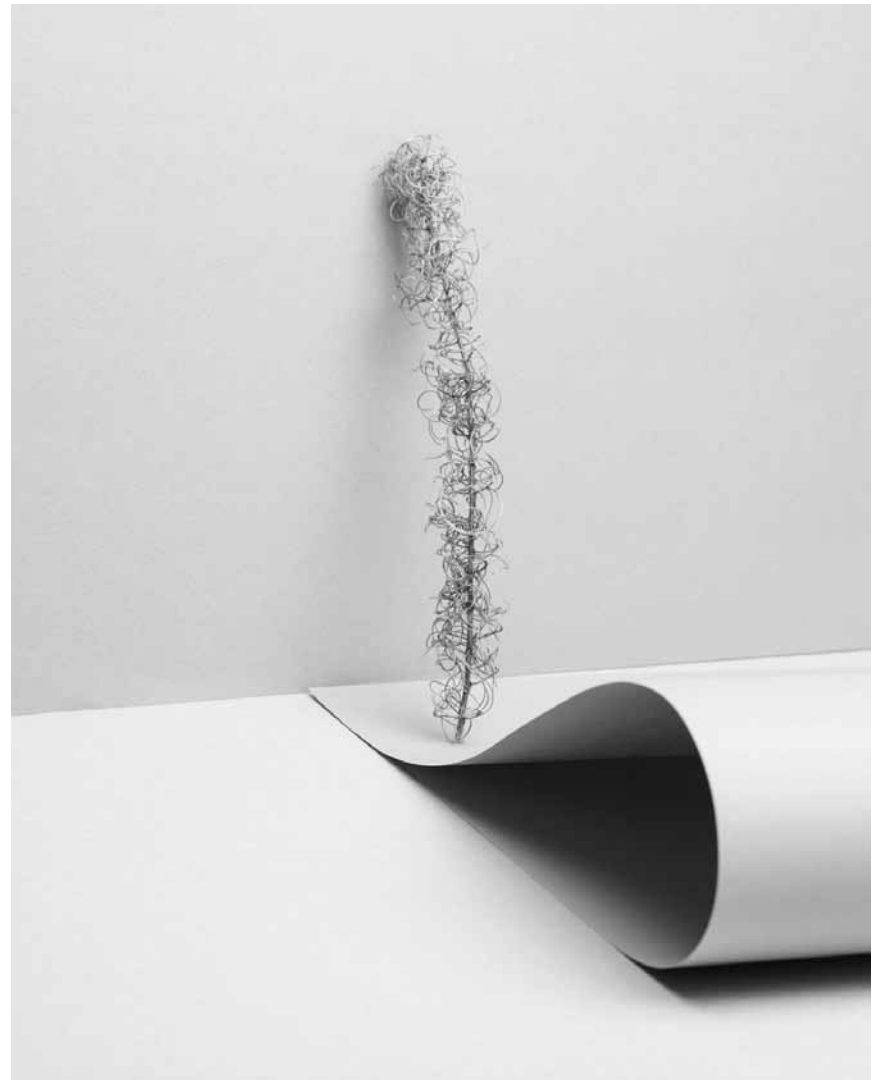


## EXPO

## EXPO



Un vrai travail de terrain : « Field Works », d'Anne Muehler et Nico Schmitz, à voir du 18 mai 2016 au 17 mai 2017 au jardin du Bra'haus à Clervaux.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance**

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,  
ma. - di. 14h - 18h.

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,  
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
fermé jusqu'au 21 juillet.

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,  
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

## Arlon (B)

**Ateliers 321 :****Mécaniques improbables**

espace Beau Site (321, av. de Longwy,  
tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 15.5,  
ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h,  
di. 14h - 18h.

## Clervaux

**Jessica Backhaus :****I Wanted to See the World**

photographies, Échappée belle  
(place du Marché), jusqu'au 30.9,  
en permanence.

**Catherine Balet : Identity**

photographies, jardin du Bra'haus  
(9, montée du Château,  
tél. 26 90 34 96), jusqu'au 17.5,  
en permanence.

**Justine Blau :****The Circumference of the****Cumanán Cactus**

photographies, jardin du Bra'haus  
(9, montée du Château,  
tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.9,  
en permanence.

**Sonja Braas : You Are Here**

photographies, Arcades II  
(montée de l'Église), jusqu'au 16.9,  
en permanence.

**Andrea Grützner:****Erbgericht**

Fotografien, Arcades I (Grand-Rue),  
bis zum 30.9.

**Jérémy Lenoir : Marges**

photographies, jardin de Lélise  
(montée de l'Église),  
jusqu'au 14.4.2017, en permanence.

**Anne Muehler et****Nico Schmitz :****Fieldworks**

**NEW** photographies, jardin du  
Bra'haus (9, montée du Château,  
tél. 26 90 34 96), du 18.5 au 17.5.2017,  
en permanence.

**Tine Poppe :****Where Gods Reside**

photographies, Schlossgaart,  
jusqu'au 30.6, en permanence.

## EXPO

## Diekirch

**Alan Johnston :  
Wet Meadowland**

drawings, watercolour, sketches and indian ink, galerie d'art municipale (13, rue du Curé), *jusqu'au 29.5, ma. - di. 10h - 18h.*

## Dudelange

**Carine et Elisabeth Krecké :  
404 Not Found**

photographies, Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 15.5, ve. - di. 10h - 22h.*

« (...) incite à des réflexions profondes sur notre rapport à la brutalité, notre voyeurisme et l'emprise des grandes multinationales sur notre imaginaire - c'est glaçant mais c'est aussi pourquoi il faut aller la voir. » (lc)

**Paul Gaffney : Perigee**

photographies, château d'eau (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 15.5, ve. - di. 12h - 18h.*

Visites guidées sur réservation.

„Überhaupt spielt Gaffney viel mit dem Fokus und setzt so Akzente, die auf den ersten Blick verwirren können, auf den zweiten aber eine eigene Ästhetik entfalten, der man sich nicht so leicht entziehen kann.“ (lc)

**Vigies and Co**

exposition collective, centres d'art Nei Liicht et Dominique Lang (rue Dominique Lang et Gare-Ville, tél. 51 61 21-292, [www.galleries-dudelange.lu](http://www.galleries-dudelange.lu)), *jusqu'au 11.6, ma. - di. 15h - 19h.*

## Echternach

**Europäische Vereinigung  
bildender Künstler aus Eifel  
und Ardennen**

Auslese aus der 58. Jahresausstellung, Trifolion (Tel. 26 72 39-1), *bis zum 5.6., während der Veranstaltungen.*

## Esch

**24h Electro for Kids**

Rocklab (5, av. du Rock'n'Roll), *jusqu'au 13.5, ateliers et visites pour groupes et classes scolaires sur inscription: [www.mr.rockhal.lu](http://www.mr.rockhal.lu)*

**5. international Biennale vum  
sozio-politesche Plakat**

**NEW** Nationale Resistenzmusée (place de la Résistance, Tel. 54 84 72), *bis den 9.10., Dë. - So. 14h - 18h.*

Vernissage dëse Samsdeg, 14.5. um 11h.

**Design or Redesign**

galerie Terres rouges (Kulturfabrik, 116, rte de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 22.5, me. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 10h - 17h.*

**Adolphe Deville**

peintures, galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 29.5, ma. - di. 15h - 19h, fermé les jours fériés.*

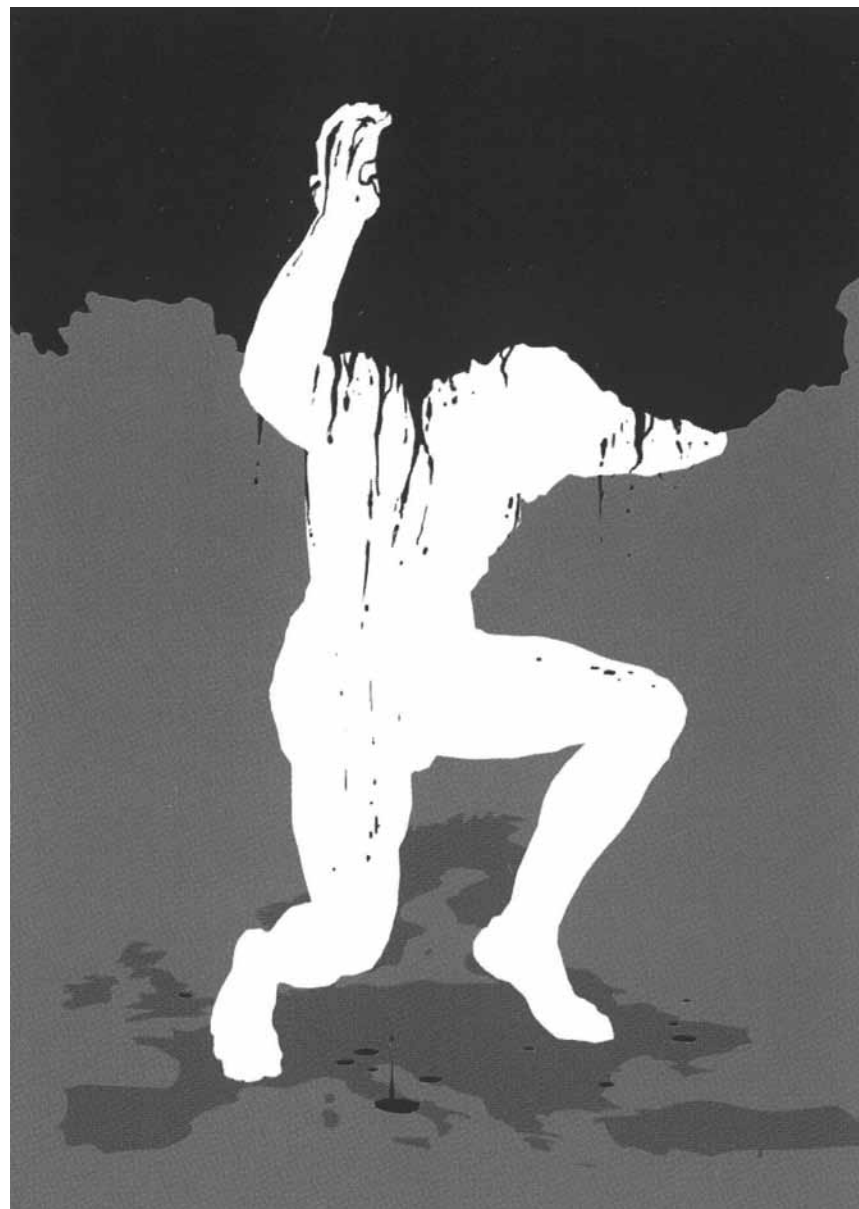
**Silvio Galassi**

galerie Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 28.5, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

**Jeannot Lunkes et  
Nicolas Schneider**

Centre François Baclesse (rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1),

Do wäerten nees e puer Rietser Schaum virun de Mond kréien : « 5. International Biennale vum sozio-politesche Plakat », vum 14. Mee bis dem 9. Oktober am Nationale Resistenzmusée zu Esch.



*jusqu'au début de l'année 2017, accessible pendant les heures d'ouvertures du centre.*

**Henri de Toulouse-Lautrec**

Pavillon du Centenaire (Nonnewisen), *jusqu'au 15.8, ma. - di. 15h - 19h. Fermé les jours fériés.*

## Eupen (B)

**Eric Peters: Überall**

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 24.7, Di. - So. 13h - 18h.*

## Koerich

**Jean Messagier et  
Claude Viallat :  
Peindre sans retenue**

peintures, galerie Bernard Ceysson (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 26 22 08) *jusqu'au 21.5, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.*

## Leudelange

**Hobbykënschtler asbl**

Fachmaart Robert Steinhäuser, Espace Beaux-Arts, *bis den 13.5., Fr. 7h30 - 18h30.*

## Luxembourg

**Laura Almarcegui : Le gypse**

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 4.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

« Si elle reste très pragmatique, l'exposition de Lara Almarcegui, dont le travail in situ est d'ailleurs une spécialité (...) est tout de même appropriée pour honorer le bâtiment disparu quasiment pendant 20 ans derrière les 'white cubes'. » (lc)

**Pelly Aroche**

peintures, galerie Painture (3, rue de Reims, tél. 48 38 86), *jusqu'à la fin de l'année, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.*

« (...) la peinture d'Aroche décrit un monde encore préservé des excès du progrès... qui ne tardera pas à changer. » (ft)

**Art Work Circle : House Mix**

exposition collective de Ben Carter, Frank Jons, Françoise Ley, Mik Mühlen et Remera, House 17 (17, rue du Nord) *jusqu'au 15.5, ve. 12h - 20h, sa. 11h - 19h.*

**Feyrouz Ashoura :  
L'envers de la réflexion**

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), *jusqu'au 3.7, en permanence.*

**Stephan Balkenhol et  
Markus Hoffmann**

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 11.6, ma. - sa. 11h - 18h.*

**Jean-Michel Basquiat**

peintures, galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), *jusqu'au 4.6, ma. - sa. 11h - 17h.*

## EXPOTIPP

## EXPO



INSTALLATION VIDÉO

# Les mécaniques du destin

Luc Caregari

**Inaugurée avec le nouveau concept du Casino - Forum d'art contemporain, la BlackBox est dédiée ce mois à Karolina Markiewicz et Pascal Piron, qui en font une boîte noire de leur créativité commune.**

La BlackBox est conçue comme un espace de présentation et d'introduction pour l'art vidéo au Luxembourg et au-delà, une sorte de carte de visite donc, en forme d'introduction à l'œuvre des artistes : elle change donc d'« habitant » tous les mois. En ce qui concerne Karolina Markiewicz et Pascal Piron, ils en ont profité pour mettre ensemble leur travail passé et présent, ainsi que donner à voir quelles directions leur collaboration pourrait prendre à l'avenir.

La première installation reprend des extraits de leur documentaire « Mos Stellarium » (woxx 1346), où ils font témoigner six jeunes réfugiés arrivés au Luxembourg, dont certains expulsés ensuite. Le film, qui a entre-temps récolté pas mal d'honneurs et d'attention à l'international, est ici disséqué en quatre écrans et les témoignages sont réduits à des extraits de quatre fois six minutes. Même si l'installation ne peut naturellement pas rendre compte de la valeur intrinsèque du documentaire, elle donne cependant un aperçu de sa profondeur.

Les trois installations suivantes sont plus récentes - elles datent de 2016. Si elles ne se concentrent plus sur des destins concrets, la ligne directrice reste la même : il s'agit de pointer l'individu pris dans les mécaniques de son destin et de montrer comment

des décisions apparemment anodines peuvent influencer, voire détruire, une existence. La première est « Kostas », un film de huit minutes, sorte de micro-tragédie grecque, avec héros dramatique et chœur compris. C'est la complainte d'un ouvrier du port du Pirée près d'Athènes, qui ne comprend pas pourquoi cet endroit, qui lui a donné la vie en quelque sorte, lui ferme les portes parce que, pour des raisons qui lui échappent, il a été vendu à des investisseurs étrangers. Sur fond d'images tournées sur un quai en plein soleil, un acteur (qui n'est autre que Blaine Reiniger, le fondateur de la mythique formation de post-punk Tuxedomoon) regarde la mer ; en arrière-fond, un texte (« I am here to meet with Piraeus, my port, I go to greet him one last time before his departure. He starts his journey. I do not follow. I remain alone. I am Kostas, I remain alone. ») est récité. Si la biographie est certes imaginée, elle reflète pourtant des dizaines de milliers de destins individuels pris dans les engrenages économiques et les chantages qui ont détruit la santé financière de la Grèce.

Plus abstraite, mais qui n'en interpelle pas moins : « De rerum natura », décrite comme une « promenade à travers les pensées », reprend les mêmes moyens stylistiques. Sur fond de caméra subjective et sans jamais montrer de visages, une voix récite un texte reflétant une certaine vision morose de l'humanité : « We will be the first species to arrive to the end of our own civilisation. » Ici l'individu s'est immatérialisé et parle de la position de l'immigrant intérieur, la subjectivité

est dissoute dans un bain d'images et d'impressions et réduite à l'état de murmures.

Pourtant, avec « Artis », le duo retourne à l'histoire. Ou plutôt à la petite histoire dans la grande. Car il y est raconté par des prises de vues du zoo d'Amsterdam le destin de 18 Juifs qui se sont cachés au-dessus des cages des lions pendant trois ans. Les nazis, qui adoraient ces animaux majestueux, faisaient en sorte qu'on leur donne la meilleure viande, même en période de pénurie. Mais les lions, surtout les vieux, ne mangeaient pas tout ce qu'on leur donnait, assurant ainsi une source de nourriture pour les Juifs cachés qui pouvaient en profiter avec la complicité des gardiens. Ici aussi, le spectateur est forcé de se recomposer, de se narrer lui-même l'histoire qui ne lui est que proposée que par l'installation vidéo.

Quant à la dernière installation, « Philoktet », elle est basée en grande partie sur la pièce de théâtre de Heiner Müller (assortie d'une exposition) que le duo d'artistes avait montée fin 2015. Elle reprend l'épilogue entre Néoptolème et Ulysse, qui postule qu'aucune guerre ne peut être gagnée par le mensonge.

Une belle façon de conclure ce voyage intense dans l'œuvre pluridisciplinaire et bouillonnante de Karolina Markiewicz et Pascal Piron - même si ce n'est vraiment pas gai, un détour par le côté obscur du Casino est fortement conseillé.

Au Casino - Forum d'art contemporain jusqu'au 30 mai.

## Michael Becker et Doris Becker

bijoux de création et sculptures, galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 22.5, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

## Sandra Biewers : Soundscape et Boris Loder : Urban Elements

buvette des Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 29.6, lu. - je. + sa. 11h - 01h, ve. 11h - 03h, di. 10h - 01h.

## Vincenzo Cardile : De sable et de vent

**NEW** photographies, Am Garage (derrière le magasin Robin du Lac, 70, route d'Esch), jusqu'au 10.6, lu. - sa. 9h30 - 18h30, di. 14h - 18h.

## Jorge Colomina : Féerie de couleurs

peintures, agence Andersen & Associés (16, rue André Duchscher, tél. 28 84 23-1), jusqu'au 20.5, ma. - sa. 9h30 - 12h + 13h - 18h30.

## D'Spueniekämpfer

Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 22.5, tous les jours 11h - 18h.

## Dead End Stories

œuvres de Wolfgang Keller, Anne Lindner, Séverine Peiffer, Reiny Rizzi-Gruhlke, Stéphanie Uhres et Désirée Wickler, Korschhaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 21.5, ma. - sa. 10h30 - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

## Damien Deroubaix : Picasso et moi

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.

« Complète, envoûtante et actuelle, 'Picasso et moi' est sans aucun doute une exposition qui vaut à elle seule le déplacement au Mudam. » (ft)



## EXPO



On avait pu les voir en janvier à Dudelange, les voici maintenant à l'espace Am Garage à Luxembourg-ville : le photographe Vincenzo Cardile propose jusqu'au 10 juin les clichés poignants qu'il a rapportés du camp mauritanien de Mbera, à la frontière avec le Mali.

### Did You Know ... Kazakhstan?

exposition collective, Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), jusqu'au 11.6, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h30 + 14h - 17h.

### DZigning the Timeline

inclusive design for the elderly, Luca - Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie), jusqu'au 22.5, ma. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h.

### Elliot Erwit: Black & White Meets Color

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 4.6, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

### Beatrice Gibson

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.

### H. Craig Hanna

peintures et dessins, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« L'exposition monographique consacrée à H. Craig Hanna démontre qu'il est tout à fait possible de concilier goûts bourgeois et recherche artistique. » (lc)

### ING Unseen Talent Award

**NEW** photographies, agora Marcel Jullian et salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 3.7, tous les jours 11h - 18h.

### Stefan Kaminski & Gabriel Vormstein : The Wholes of the World and the Whole World

**NEW** Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), du 13.5 au 25.6, je. - sa. 12h - 18h.

### Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.3.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

### La guerre froide au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« Une iconographie modeste, mais qui fait travailler notre imagination, des présentations factuelles, qui invitent aux interrogations et aux analyses - l'exposition 'La guerre froide au Luxembourg' a d'abord le mérite d'exister. (...) Une expo à voir, de préférence en visite guidée. » (lm)

### La maternité d'Elne

chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 22.5, tous les jours 11h - 19h.

### Les cinq sens dans la peinture

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 26.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h. Visite guidée « Sens dessus dessous » les 4 + 18.6 à 11h (F).

### Les frontières de l'indépendance : Le Luxembourg entre 1815 et 1839

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 22.5, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Visites guidées : me. 18h (F) + di. 15h (D).

Visite guidée de la galerie souterraine du fort Dumoulin le 21.5 : 14h (L), rendez-vous 61a, rue de Trèves.

### Local Craft Meets Design

« Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 12.6, tous les jours 11h - 19h.

### Benjamin Loyauté : Le bruit des bonbons - The Astounding Eyes of Syria

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 22.5, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

### Edouard Luja

**NEW** photographies, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 14.5 au 26.6, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage ce vendredi 13.5 à 18h30 (sur inscription via contact@neimenster.lu).

### Karolina Markiewicz & Pascal Piron

vidéo, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 31.5, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

Voir article p. 10

### Stu Mead : Ace of Spades

peintures, galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 1.6, ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

## EXPO

**Alexander Nolan**

galerie Bernard Ceysson  
(2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08),  
jusqu'au 21.5, ma. - sa. 12h - 18h.

**Sarah Oppenheimer**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB  
et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D),  
16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et  
chaque premier di. du mois 11h (GB).  
Visite fir Kanner mat Boma a Bopa:  
ëmmer méindes an de Vakanze  
vu 15h - 15h45.

**Orchidées, cacao et colibris -  
naturalistes et chasseurs de  
plantes luxembourgeois en  
Amérique latine**

Naturmuseum (25, rue Münster,  
tél. 46 22 33-1), jusqu'au 17.7,  
ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 23 juin  
et le lendemain matin de la Nuit des  
musées.

« La muséographie de l'exposition  
traduit finalement plutôt bien  
l'impression mitigée que le visiteur  
peut ressentir devant certains relents  
de colonialisme. » (ft)

**Our Points of View on  
European Spaces**

projet multilatéral entre quatre écoles  
de niveau secondaire, tunnel menant  
à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville  
haute, jusqu'à octobre,  
en permanence.

**Quiz 2**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 22.5, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB  
et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D),  
16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et  
chaque premier di. du mois 11h (GB).  
Visite fir Kanner mat Boma a Bopa:  
ëmmer méindes an de Vakanze  
vu 15h - 15h45.

**Stylianos Schicho : Shortcut**

peintures, galerie Clairefontaine  
espace 1 (7, place Clairefontaine,  
tél. 47 23 24), jusqu'au 4.6, ma. - ve.  
10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

**Hanna Sidorowicz**

peintures, galerie Simoncini  
(6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15),  
jusqu'au 28.5, ma. - ve. 12h - 18h,  
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-  
vous.

« Une peinture qui accroche la  
mémoire par fragments, petit à petit,  
et qui trouve un écrin idéal dans ce  
lieu qui ambitionne de convier toutes  
les muses à une joyeuse assemblée. »  
(ft)

**Yuri Suzuki :  
Acoustic Pavillon - Experience  
Beauty through Sound**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 28.8, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h. L'exposition restera  
ferme du 29.6 au 11.7.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB  
et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D),  
16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et  
chaque premier di. du mois 11h (GB).  
Visite fir Kanner mat Boma a Bopa:  
ëmmer méindes an de Vakanze  
vu 15h - 15h45.

**Fiona Tan : Geography of Time**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 28.8, me. - ve. 11h - 20h,  
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB  
et/ou D) + 16h (D/L), ve. + sa. 16h (F),  
di. 15h (D), 16h (L), me. 17h45 (GB) et  
chaque premier di. du mois 11h (GB).  
Visite fir Kanner mat Boma a Bopa:  
ëmmer méindes an de Vakanze  
vu 15h - 15h45.

„(...) eine hervorragende Werkschau,  
die den Besucher in die Welt dieser  
ausgesprochen tiefgründigen  
Künstlerin eintauchen lässt.“ (lc)

**Mersch****Carmen Spanier :  
Regards d'ici et d'ailleurs**

peintures, Brasserie beim alen Tuurm  
(5-6, rue Jean Majerus, tél. 32 68 55),  
jusqu'au 15.6, lu. - je. 11h - 15h +  
17h30 - 24h, ve. + sa. 11h - 15h +  
17h30 - 01h, di. et jours fériés 11h - 24h.

**Traces de corrections -  
textes en métamorphoses**

Centre national de littérature  
(2, rue Emmanuel Servais,  
tél. 32 69 55-1), jusqu'au 30.9, lu. - ve.  
10h - 17h. Fermé les jours fériés.

« Une exposition importante pour  
tous les amoureux de la littérature,  
luxembourgeoise ou non, et qui mérite  
amplement un déplacement à  
Mersch. » (ft)

**Metz (F)****Irak : créer malgré tout**

Musée de la Cour d'Or  
(2, rue du Haut-Poirier,  
tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 18.7,  
lu., me. - ve. 9h - 17h, sa. + di.  
10h - 17h. Fermé les jours fériés.

**Tadashi Kawamata :  
Under the Water**

galerie 2 du Centre Pompidou  
(1, parvis des Droits de l'Homme,  
tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.8,  
lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h,  
di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

**Jérôme Sessini :  
Guerres et frontières**

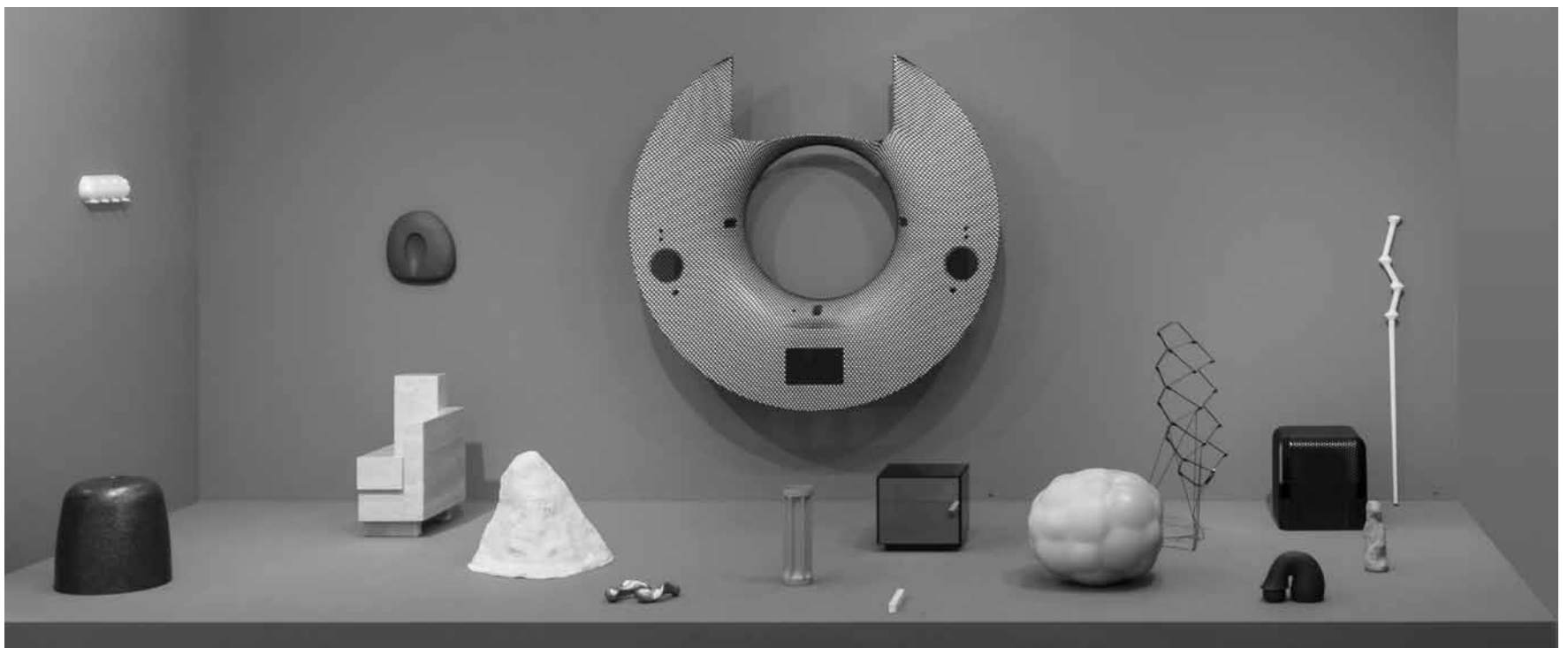
**NEW** photographies, galerie  
d'exposition de l'Arsenal  
(avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00),  
jusqu'au 19.6, ma. - sa. 13h - 18h,  
di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

**Sublime : les tremblements  
du monde**

galerie 1 du Centre Pompidou  
(1, parvis des Droits de l'Homme,  
tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.9,  
lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h,  
di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

La question du design ou de l'art peut encore être posée au Mudam, dans le cadre de l'exposition « Quiz 2 » jusqu'au 22 mai.





## EXPO

## Niederanven

**Marina Herber**

Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 27.5, ma. - sa. 14h - 17h.*

**Andrée Weigel : Sensations et variations**

peintures, Pianos Kelly (17, rue de Munsbach), *jusqu'au 3.9, ma - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 17h.*

## Oberkorn

**Misch Feinen et Luciano Pagliarini : Differdoscope - un voyage initiatique, une exploration...**

**NEW** espace H2O (rue Rattenm), *jusqu'au 26.6, me. - di. 15h - 19h.*

## Saarbrücken (D)

**El Bocho: Augenblick**

**NEW** Urban Art, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tel. 0049 681 3 90 44 60), *vom 14.5. bis zum 18.6., Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.*

**Inspiration Antike : Eugen von Boch und die Archäologie im 19. Jahrhundert**

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 11.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

**Boris Niehaus: Nie wieder Krieg?!**

Fotografien, Alte Feuerwache (Landwehrplatz 1, Tel. 0049 681 3 09 22 03), *bis zum 19.6., parallel zu den Vorstellungen ab eine Stunde vor Vorstellungsbeginn.*

## Strassen

**LAC : L'art en marche**

galerie A Spiren (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), *jusqu'au 15.5, ve. - di. 14h30 - 18h30.*

## Tétange

**Ricardo Vaz Palma**

**NEW** photographies, Centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz, tél. 55 66 66-1), *les 21 et 22.5, sa. + di. 15h - 19h.*

*Vernissage le 20.5 à 19h30.*



Ganz urban gibt sich diese Ausstellung in Saarbrücken: „El Bocho: Augenblick“ - bis zum 18. Juni in der Galerie Neuheisel.

## Trier (D)

**Karl-Werner Bauer: 70/20**

Galerie im ersten Obergeschoss der Tufa (Wechselstraße 4-6, Tel. 0049 651 4 07 17), *bis zum 29.5., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

**Verena Freyschmidt : Metamorphosen**

**NEW** Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *vom 14.5. bis zum 11.6., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.*

*Eröffnung an diesem Freitag, dem 13.5. um 20h30.*

**Lust und Verbrechen: Der Mythos Nero in der Kunst**

**NEW** Stadtmuseum Simeonstift (An der Porta Nigra, Tel. 0049 651 7 18 24 49),

*vom 14.5. bis zum 16.10., Mo. - So., 9h - 17h.*

**Nero: Kaiser, Künstler und Tyrann**

**NEW** Rheinisches Landesmuseum (Weimarer Allee 1, Tel. 0049 651 9 77 40), *vom 14.5. bis zum 16.10., Di. - Fr. 9h30 - 17h, Sa., So. und Feiertage 10h30 - 17h.*

**Nero und die Christen**

**NEW** Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1, www.museum-am-dom-trier.de), *vom 14.5. bis zum 16.10., Di. - So. 10h - 18h.*

**Zweifellos: Viecher und wir**

Galerie der Tufa (2. Obergeschoss, Wechselstraße 4-6, Tel. 0049 651 4 07 17), *bis zum 29.5.,*

*Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

## Vianden

**Konschtour**

**NEW** op ville Plazen (Info-point am Stadthaus, Tel. 621 52 09 43 oder www.konschtour.lu), *de 15. + 16.5., So. + Méi. 10h - 19h.*

**Kunsthandwierk in Lotharingia**

Schlass, *bis den 29.5., all Dag 10h - 18h.*

**My Home is My Castle**

salon international de la caricature et du cartoon, château de Vianden (tél. 83 41 08), *jusqu'au 29.5, tous les jours 10h - 18h.*

**Garjan N. Walisch : Even Queens Get the Blues**

peintures, café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 22.5, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.*

## Vielsalm (B)

**Dans les bois sous la mer**

exposition collective, La « S » Grand Atelier (ancienne caserne de Rencheux, 31, place des Chasseurs ardennais, tél. 0032 80 28 11 51), *jusqu'au 24.6, lu. - ve. 10h - 16h30, sa. + di. 14h - 18h.*

*Ouverture exceptionnelle le dimanche 22 mai de 14h à 18h avec « Une petite histoire de la chasse et de la pêche en 221 images » (séances à 14h30 et 16h30) proposée par François Liénard, commissaire de l'exposition.*

## Völklingen (D)

**Die Röchlings und die Völklinger Hütte**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 26.6., täglich 10h - 19h.*

**Schädel - Ikone. Mythos. Kult**

Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 16.5., Fr. - Mo. 10h - 19h.*

## Wadgassen (D)

**Going West! Der Blick des Comics Richtung Westen**

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), *bis zum 5.6., Di. - So. 10h - 16h.*